

www.BibleForChildren.org

Mateo 1

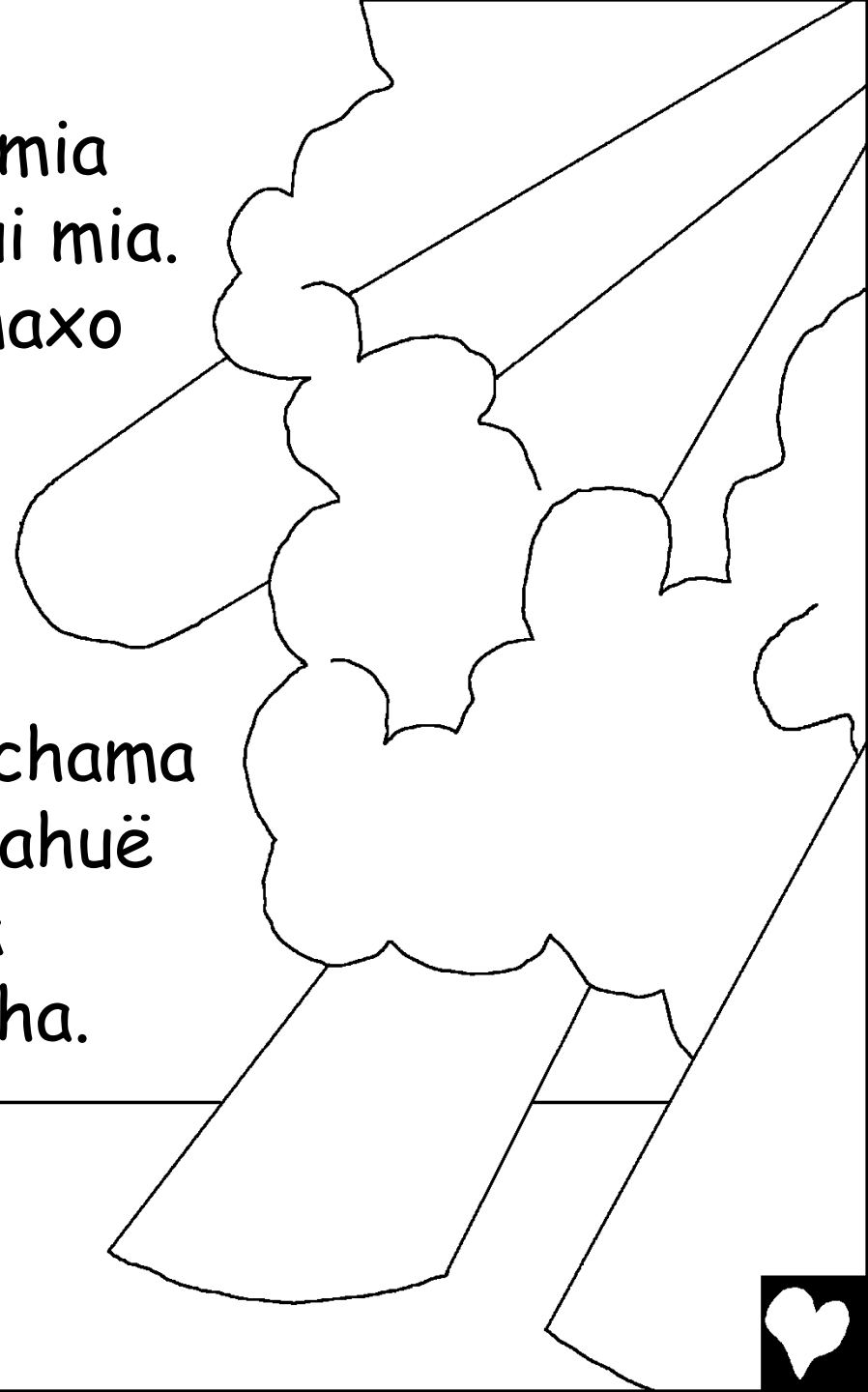


Oxë huëtsa huinocaquë tsi quiha Diós jahuë ángel
Gabriel raaniquë Nazaret icanai ca yaca qui. Jabi
Galilea maí tsi naa yaca ini quiha. Jabi Gabriel
raahacani quiha María icanai ca yoxajahi qui Dios
Chani bëti. Jari bënë yama María ini quiha. Jasca,
jahuë bënë ti ca José ini quiha, naa David yamaba
chahitaxocobo huësti ca iquiina.



Jatsi, —Raquëyamatsihuë,
María —i ángel niquë—. Diós mia
shomahuaquë ra. Tohoyaxëqui mia.
Baquë comaxëqui mia ra. Comaxo
tsi Jesu mi janëno. Jasca,
oquëxëhi quiha mi baquë.
Dios-diosria Baquë ja
quënahacaxëti xo. Jahuë
jahëpa David yamaba yonati chama
ja qui axëhi quiha Ibo Dios, jahuë
nohiria yonati. Jabi Israél ca
nohiria yona-yonapaoxëhi quiha.

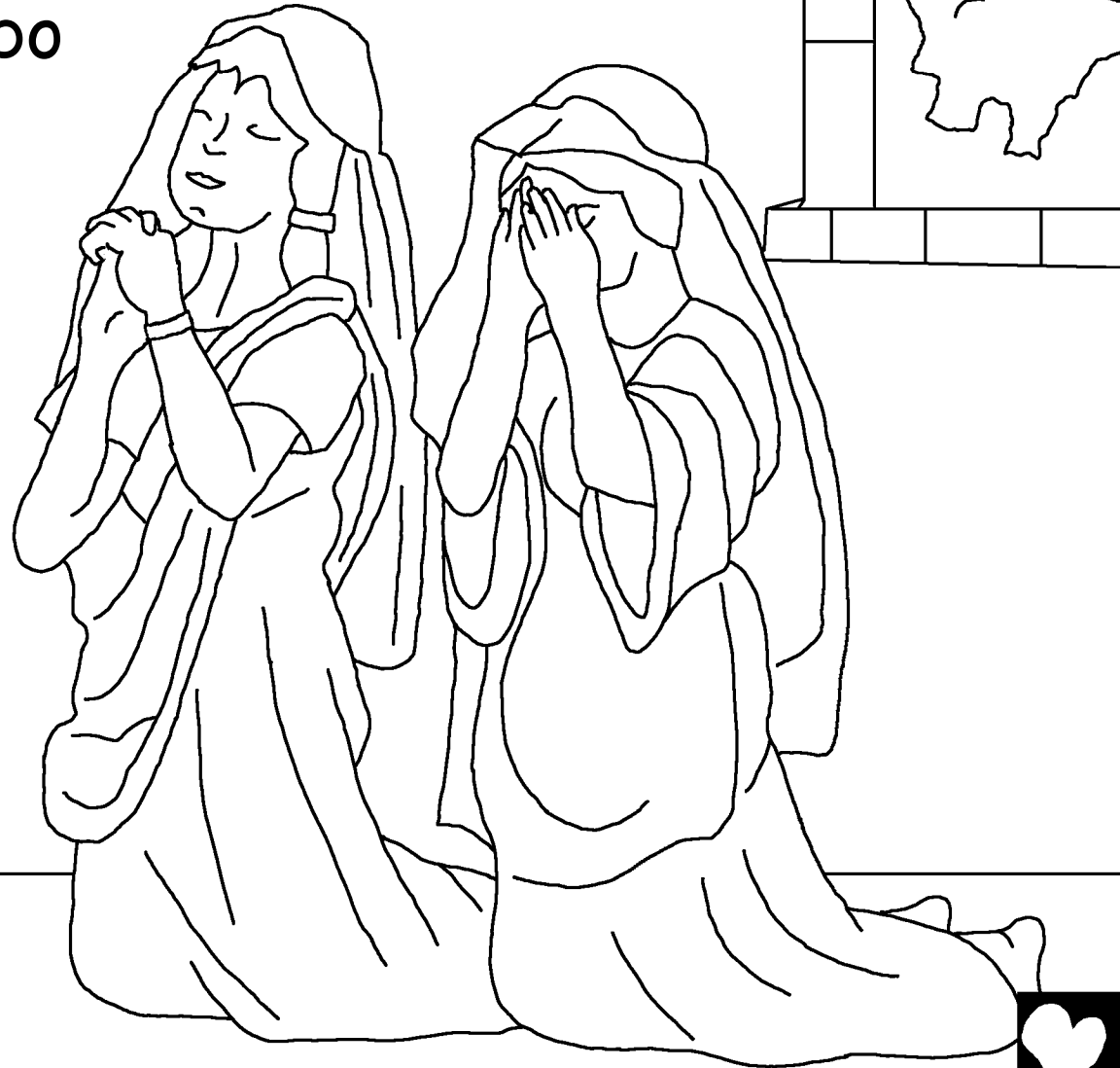
Jatiyamaxëhi quiha ja
yonahaina —nëa tsi María
qui ángel nëcaniquë.



Jatsi ángel Mariá nicaniquë:
—Yoxajahi xo ëa ra. ¿Jënahuariaxo
raca baquë ë comana? —iquiina.
Jatsi ángel quëbiniquë: —Mi qui
joxëhi quiha Espíritu Santo.
Tsëmo jascaria tsi mia
mapaxëhi quiha Dios
chama. Ja quëshpi tsi
Dios Baquë jiaxëni
ca quënahacaxëti
xo mi Baquë, ja
coquë no.



Toatiyá tsi bamahaxma tsi quiha Elisabet
yaca qui María caniquë. Jabi jodioba mai
maca bo xërëquë ó tsi jahuë yaca ini quiha.
Cahëhax Zacarías xobo
qui María jiconiquë.
Jicoxo tsi quiha
Elisabet ja
joihuaniquë. Jatsi
María joihuahai ca
Elisabét nicaquë tsi
quiha jahuë xamá ca
baquë mohiniquë.



Jatsi Espíritu Santó Elisabet
chanimaniquë: —Yoxa
huëtsa bo oquë tsi
mi shomahuahacaquë
ra. Shomahuahacaquë
mi baquë ri —itsi
María qui Elisabet
niquë joi pistiama
cató no—.



Nëca tsi quiha Jesucristo conina ra. Jabi
bënë bipaima jahuë jahëhua
María iniquë. Jahuë bënë
ti ca José ini quiha. Jama,
bënë binox pari tsi quiha
María tohoyaniquë
Espíritu Santó no.
Jatsi quiha José,
naa jahuë bënë ti
cató María
bicasyamaniquë,
joni shinajiaxëni ca
ja ini quëshpi na.



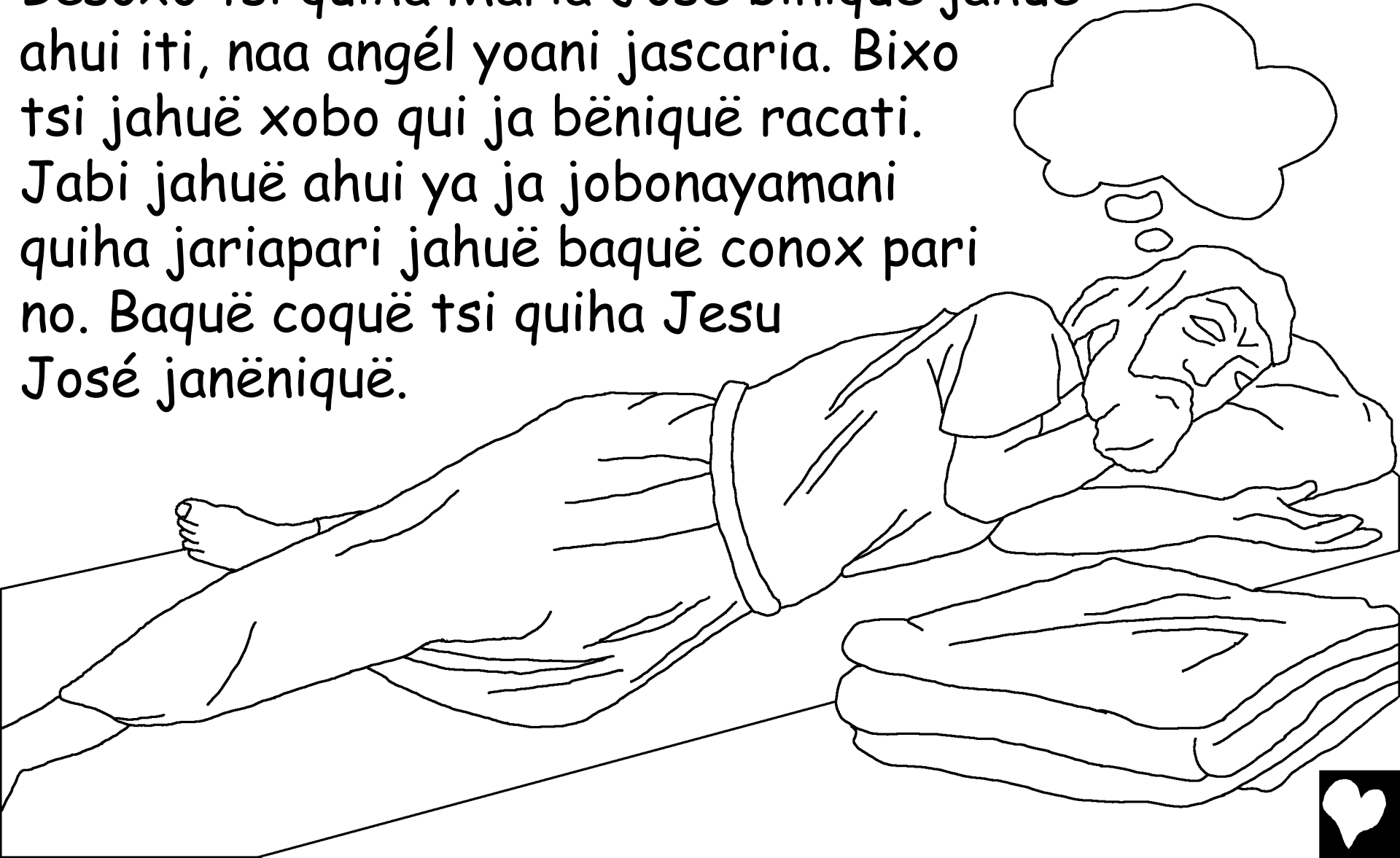
Jasca, nohiria bësojo xo
tsi bëro tsi María ja
niacasyamani quiha,
bërabihuacasyamaquí na.



Jaha tsi jahuë ahui ti ca niahai ca ja shina-shinaniquë.
Shinajano tsi quiha ja qui jisiquiniquë Iboba ángel, ja
namahai cató no. Jisiquihax José qui ja
chaniniquë: —Jisa José, David yamaba
chahitaxocobá. Mi ahui ti ca María biti
raquëyamahuë. Espíritu Santó tsi ja
tohayayamëquë. Baquë comaxëhi quiha.



Ja coquë tsi Jesu ja janëhacaxëti xo, jato jocha
quima nohiria bo ja xabahamaxëhai quëshpi na.
Bësoxo tsi quiha María José biniquë jahuë
ahui iti, naa angél yoani jascaria. Bixo
tsi jahuë xobo qui ja bëniquë racati.
Jabi jahuë ahui ya ja jobonayamani
quiha jariapari jahuë baquë conox pari
no. Baquë coquë tsi quiha Jesu
José janënikuë.



Toatiyá tsi quiha romanoba chama-chamaria Augustó
jahuë chani raaniquë nohiria tëquë qui. —Tocahacati
xo nohiria tëquë —i quiha
ja niquë. Jatsi jahanahax
ja cocani ca yaca
qui jatiroha



cabo bocaniquë tocahacati.



Caniquë José ri. Jahuë Galileá ca maí ca yaca Nazaret
ja jisbayaniquë Belén yaca qui caxëna. Jabi Belén, naa
jahuë David yamaba coní
ca yaca qui ja caní quiha
tocahacati, David
yamaba



chahitaxocobo huësti ca ja ini quëshpi na.



Jasca, ja bēta caniquē María ri, naa jahuē ahui ti
cato. Jabi tohoya tsi
María ini quiha.



Belén tsi jacano tsi
quiha jahuë baquë
comati xaba
tsëquënikuë.



Jatsi jahuë jariapari ca baquë Mariá comaniquë.
Comaxo tsi quiha raití tsi Mariá yaboniquë. Yaboxo
tsi quiha yohina piti caja ó tsi
jahuë Baquë ja jananiquë.
Yama ini quiha
racati xobó
ca xëa rë.



Jabi yaca basima tsi quiha oveja obëso caba oxti
iniquë. Baquicha quiha. Jato oveja ó
bësohi ja icani quiha.



Jatsi jato bəsojó tsi iboba ángel jisiquinquë. Jasca,
jato tēamē tsi quiha Iboba oquë bajra-bajraniquë.
Raquëriatsijacanicuë tsayahax na.



Jatsi jato qui ángel chaniniquë: —Raquëyamacana.
Chani jia ca mato qui bëquia. Nohiria
tëquë ranihuaxëhi quiha ë
yoahaina.



Jaboqui David yacatá tsi coyaquë Xabahamati Ibo ra.
Mato Cristo, naa Diós raaha ca Ibo
tsi xo naa.



Yabohaca ca baquë jixëqui mato. Yohina piti cajá tsi
raca ixëhi quiha. Tocatsixëhi quiha, noho quiayama ca
chani ma cahëno iquish na ra —nëa

tsi quiha
jato qui
ángel
nëcaniquë.



Jatsi quiha ángel ya tsi jisiquitapiniquë huëstima
ca naipá ca ángel bo. Misco quiha. Dios
ocahuahi ja icani quiha.



Jabi ja yocani ca tsi xo naa: —Mana ca
Dios oquëhuahacano ra. Ja qui jia
cabo, naa jahuë maí ca nohiria

xërëquë
ó ca

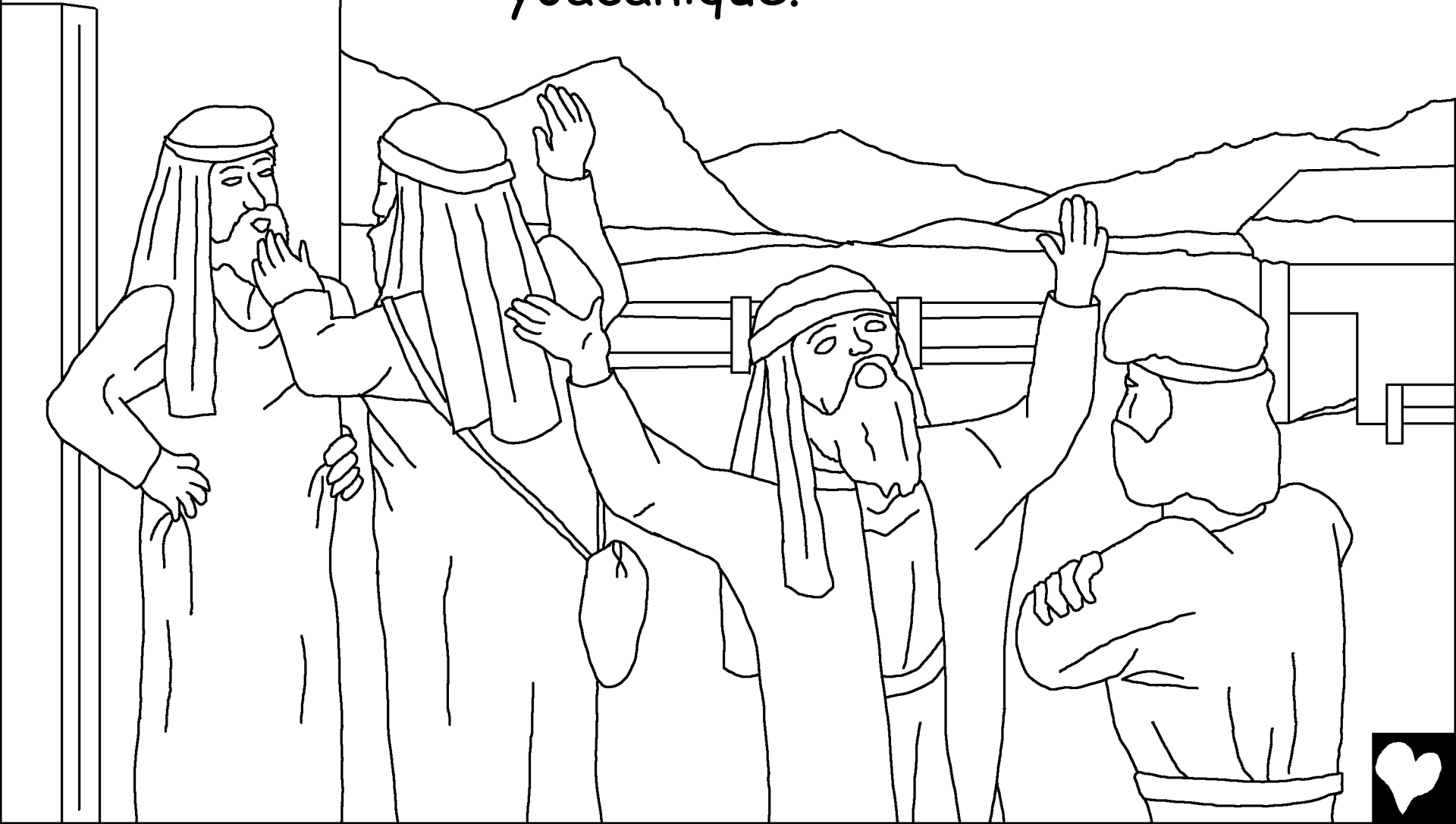
rabëti bo
bëpasimacatsi
quiha —i
jaca niquë.



Jatsi quiha nai qui ángel bo bocaniquë. Ja bocaquë tsi quiha oveja obëso cabo chaninanicuë: —¿Belén jisi canomani? Jënipijaha ca no jisno. Jia tsi xo naa Ibobá noqui yoahana ra —i jaca niquë.



Jatsi quiha Belén qui ja jabacaniquë baquë mërähi na.
María, José, piti cajá ca racahai ca Baquë, tihi cabo ja
jiscaniquë. Baquë jisi tsi quiha angél jato yoaha ca ja
yoacaniquë.



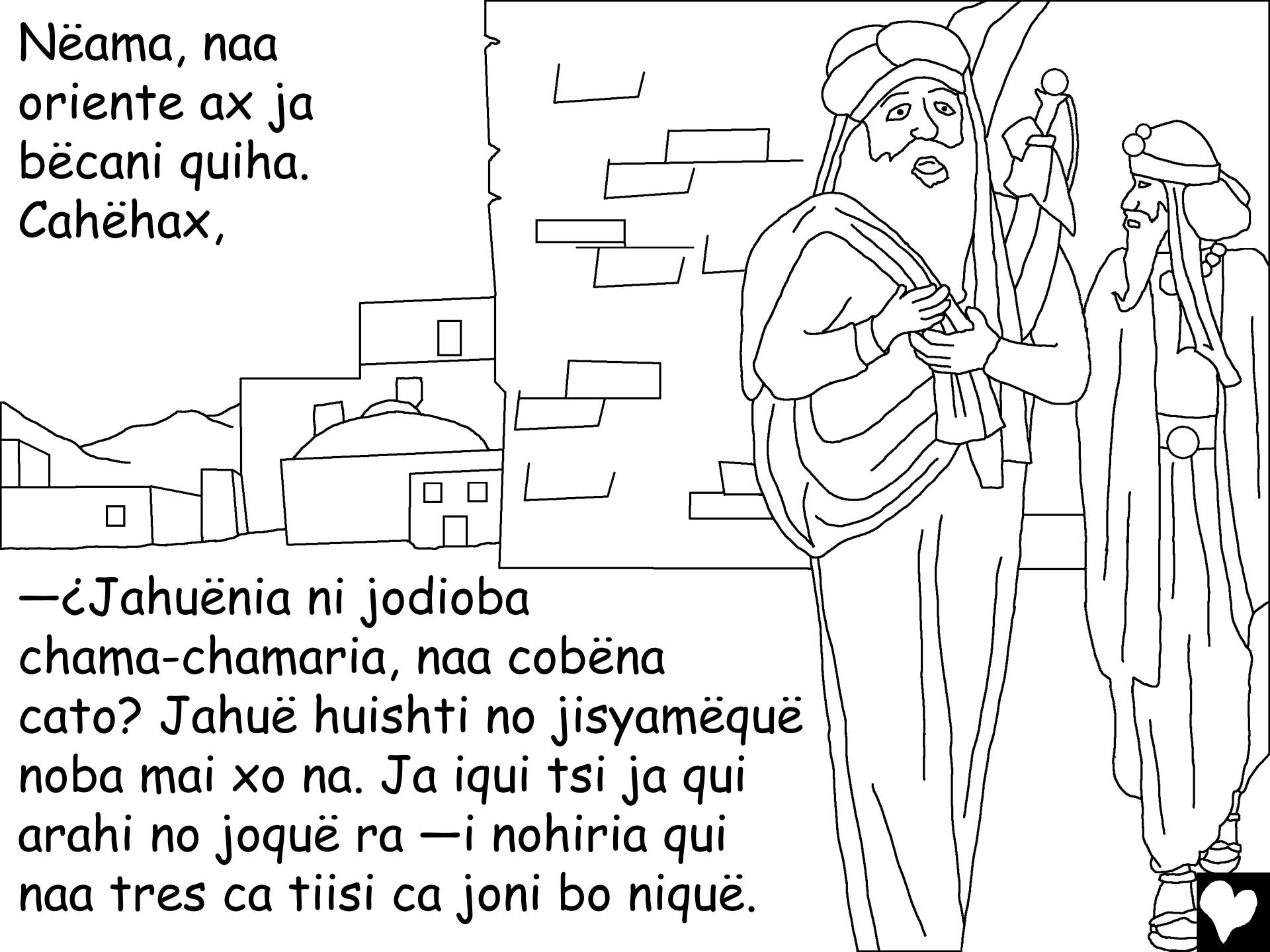
Belén tsi quiha
Jesu coniquë,
naa jodioba
maí no.



Toa mai rey Herodés
yonani quiha. Toatiyá tsi
quiha Jerusalén qui tres ca
tiisi ca joni bo cahëniquë.



Näama, naa
oriente ax ja
bēcani quiha.
Cahëhax,



—čJahuënia ni jodioba
chama-chamaria, naa cobëna
cato? Jahuë huishti no jisyamëquë
noba mai xo na. Ja iqui tsi ja qui
arahi no joquë ra —i nohiria qui
naa tres ca tiisi ca joni bo niquë.



Jatsi quiha johax ca
tiisicanaibo qui chani
Herodés raaniquë ja qui
ja bëcano iquish na.
Jamë jato bëta ja
chanicasni quiha.
Ja bëcaquë tsi quiha
Herodés jato nicaniquë:
—¿Jënino tsi ma jisni ca
huishti jisiquini?
—iquiina.



Jatsi quiha Belén qui
Herodés jato raaniquë.
—Toa baquë mërähi
bocata. Tsayahax jahari
ma bëcano ëa yoaxëna.
Ja qui cacasquia ëa ri
ja qui araxëna —i jato
qui ja niquë.



Jatsi quiha Belén qui bocatsi quiha tiisi jaya ca joni
bo niquë, Herodes nicahax na. Ja bocaquë tsi quiha
jisiquitëquëniquë huishtima, naa jato
maí tsi jisiquinish ca huishti
jascaria cato. Jisiquixo tsi
quiha Belén qui jato ja
mëpiniquë. Jatsi
Baquë Jesu ini ca
iti qui cahëhax
huishti niiniquë.



Ranihax José xobo qui ja jicocaniquë. Jicoxo baquë
ico ca María ja jiscaniquë. Jatsi ja mënicaniquë.

Mënihax ja qui ja aracaniquë.
Jaquirëquë quiha jato sota bo
ja pëcacaniquë, ja bëcani ca
jahuë bo ja qui axëna.



Jaquirëquë ja namacanaí cató tsi quiha Diós jato
yobaniquë: —Jahari Herodes qui boyamacahuë
—iquiina. Jaha tsi bahi huëtsa
quiha jato país qui ja
bocaniquë jahari.



Tiisi ca joni bo bocaquë tsi
quiha José qui ángel
jisiquiniquë ja namahai cató
no. —Joihuë. Baquë pistia,
jahuë jahëhua María, tihi
cabo bihuë. Egipto mai
qui jabatsicana.
Toaparicahuë.



Mato ë yoano tsi jënimaxëhi
quiha ma bacahaina. Mi
baquë mërapiama xo
Herodes pë, axëna —nëa
tsi quiha José qui ángel
nëcaniquë.



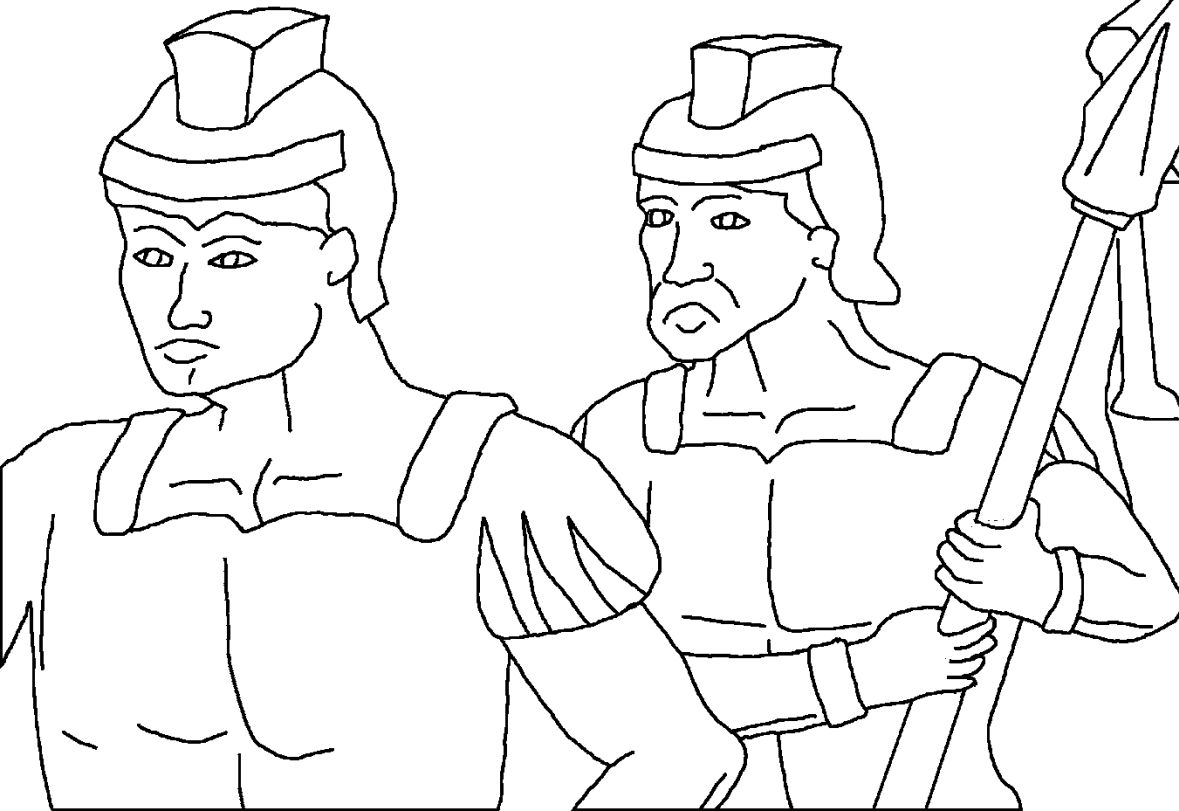
Jatsi quiha José joiniquë.
Joixo Baquë, jahuë jahëhua,
tihi cabo ja boniquë Egipto
mai qui. Baquichá ja
jisbayacani quiha. Toá tsi
naama tsi quiha ja
chitëcaniquë. Jatsi
Herodes rësoquë tsi ja
bacacanicuë.



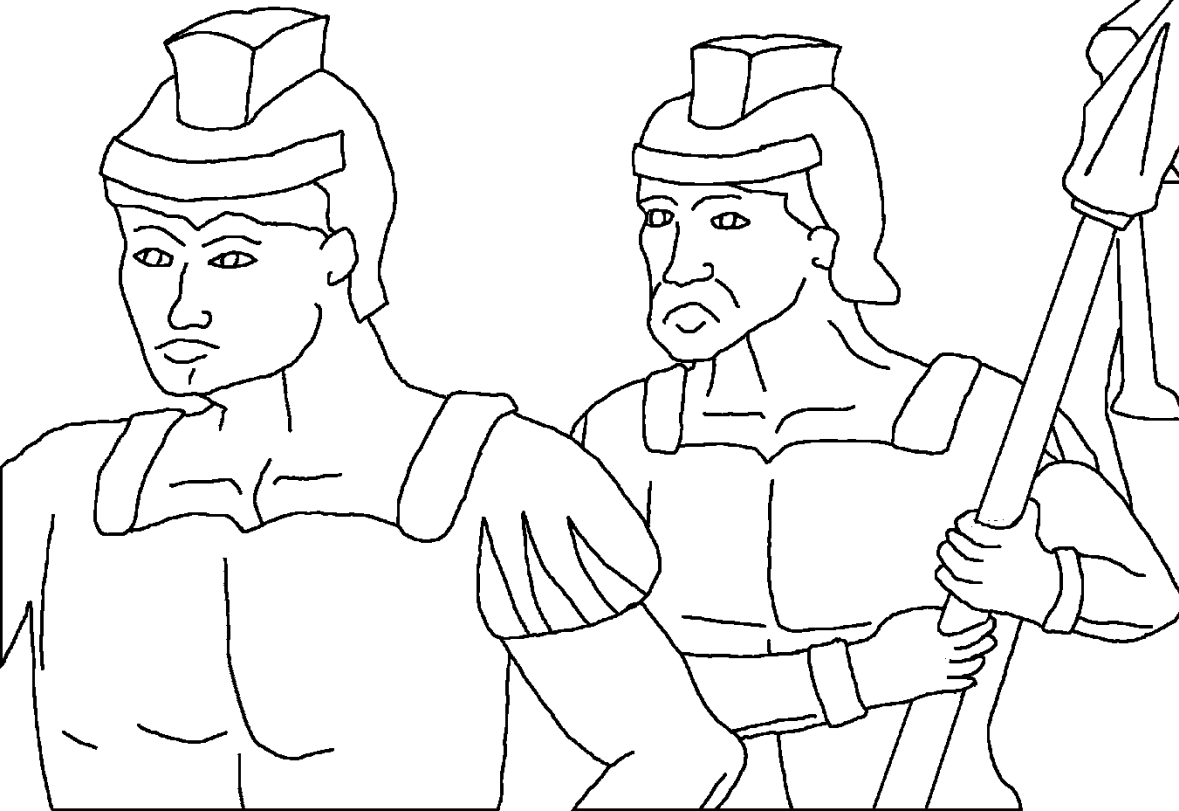
Nëca tsi Dios Chani yoanish
cató quënëni ca jatiuahacani
quiha, "Egipto quima noho
Baquë ë quënaquë" i Ibo
Dios ni quëshpi na.



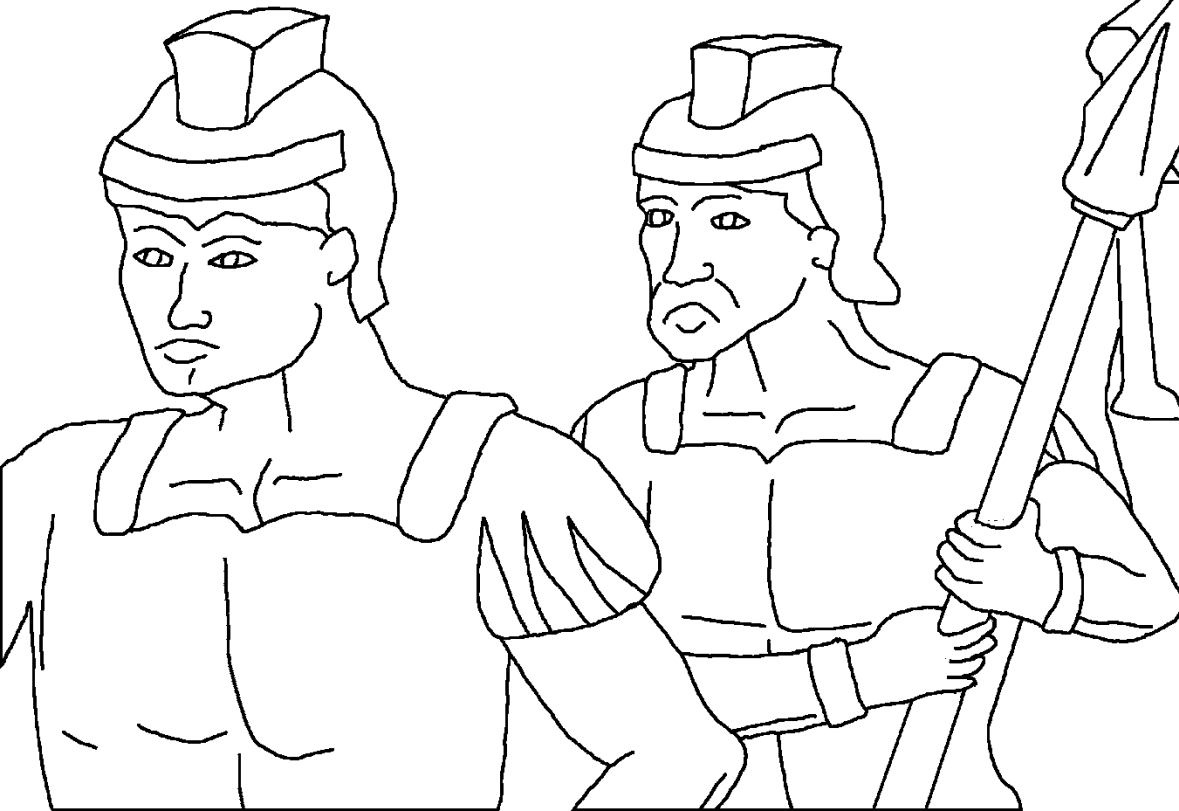
Jabi tiisi jaya ca joni bá
Herodes paraniquë, quinia
huëtsa jato mai qui ja
bacacani quëshpi na. Jatsi
ja paracanaï ca cahëhax
Herodes caxarianiquë.

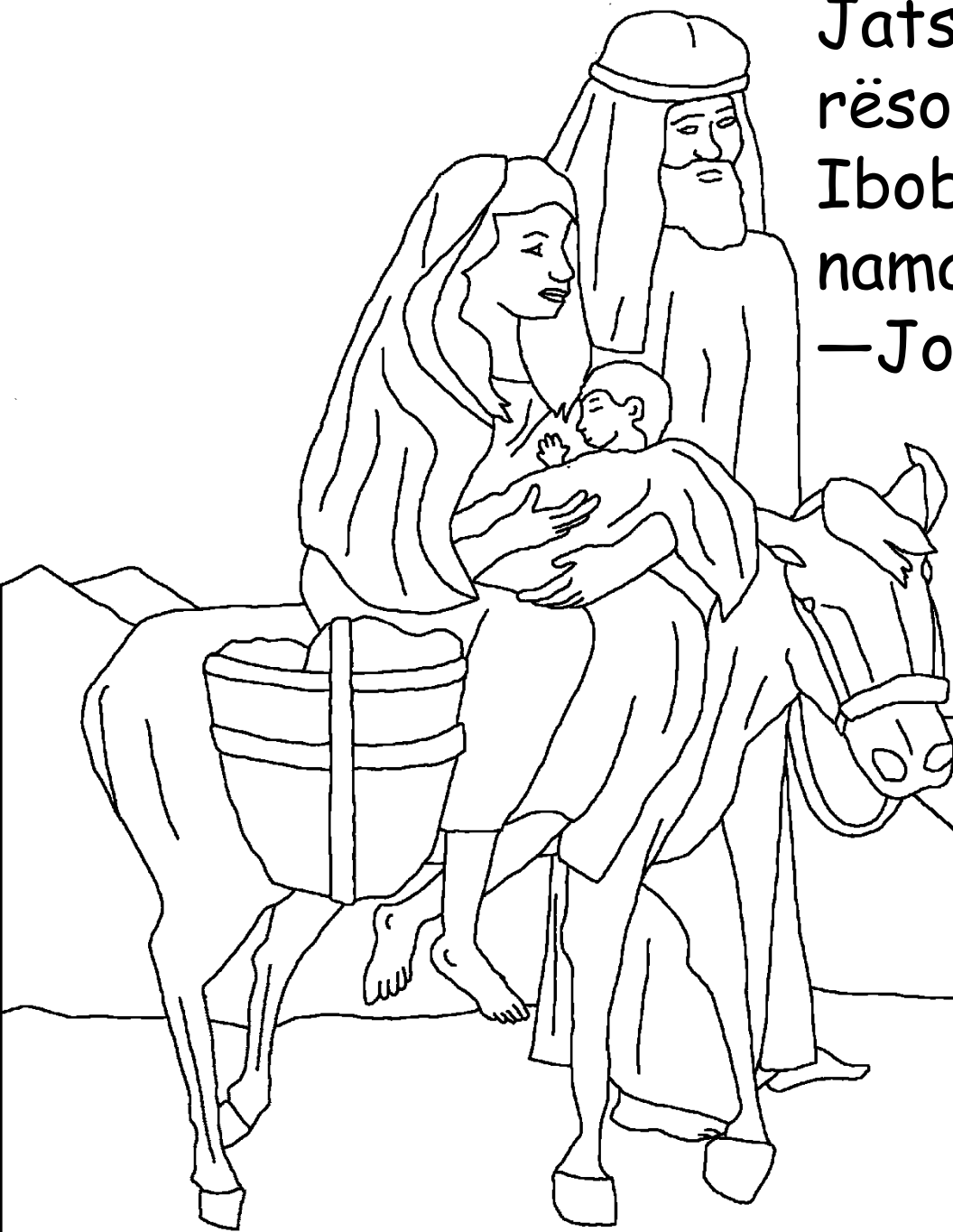


Caxaxo tsi jahuë soldado bo
ja raaniquë jatiroha ca
Belén ca baquë bo ati.
Jasca, Belén tahë ca yaca
bo qui jato ja raani quiha,
toá ca baquë bo ati.



Jatiroha ca baquë bo quiha,
naa dos años nama cabo ja
ani quiha. Jabi ja tocaniquë
shinaxo na, siri tsi jahari jato
mai qui tiisi jaya cabo bocani
nori iqui na.





Jatsi Herodes rësoniquë. Ja
rësoquë tsi quiha José qui
Iboba ángel jisiquiniquë ja
namahai cató no. Jisiquihax,
—Joihuë. Baquë pistia, jahuë
jahëhua, tihi cabo
jahari Israel mai qui
bohuë. Rësoyoniquë
Baquë pistia acascanish

cabo ra —i José
qui ángel niquë.



Bacaxo tsi quiha
Herodes yamaba
baquë Arquelaó
yonahai ca ja
nicaniquë.



Jahuë jahëpa ja
ratini quiha yonaxëna.
Nicahax tsi quiha José raquë-raquëniquë.
Toa mai qui ja cacasya-mani quiha racaxëna.

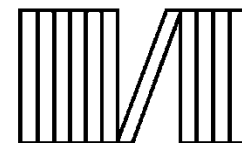


Jatsi quiha angél yobatëquëni-quë ja namahai
cató no, Galilea mai
qui ja cano. Cahëhax
Nazaret icanai ca yaca
qui ja caniquë
racahi
na.

Toa xo tsi
jahuë xobo ja aniquë.
Tocapijani quiha, Dios Chani yoanish
cató chani jatihuaxëna, naa "Nazareno ja
quënahacaxëti xo" i ja ni quëshpi na.



Jabi jatiroha ca maí ca nohiria
Diós noiniquë. Noixo tsi quiha jahuë
jahuësti baquë ja aniquë no bax
na. Jahuë baquë chahahuahi tsi
rëso-rësoyamahi quiha noa.
Jama, bëso-bësopaoxëqui
noa.



Romanos 3:23 Jochaquë jatiroha cabo ra,
naa jodiobo carayanabo tëquë. Dios jabi
narisqui noa rë.

Romanos 6:23 Jabi jocha quëshpi bo tsi rësöhi
quiha nohiria bo. Jama, no copinoma tsi noqui
bëso-bësopaomaxëhi quiha Dios, noba Ibo
Jesucristó no.

Hebreos 9:27 Jasca, huësti tsi xo toa nohiria bo
rësoxëhai ri. Jaquirëquë tsëquëxëhi quiha
nohiria ba copiti bari iquia.

Efesios 2:8,9 Tsayacahuë. Dios noihai cató tsi
ma xabahamahacani quiha, ja qui ma chitimihai
cató no. Mamë xabahamati mëtsama xo
mato ra; mato bax Diós acai ca ja nori.



Jasca, mamë oquëhuati mëtsama xo mato ra,
ma acai ca ja nomari.

Romanos 10:9,10 "Noho Ibo tsi xo Jesu" i pi
ma no tsi rësonish cabo quima jahuë Cristo
tërohacani ca mato shinaná pi ma chahahuano
tsi mato xabahamaxëhi quiha Dios ra.

Mato shinaná tsi ja qui chitimiqui mato,
mëstëhuahacaxëna. Jasca, xabahamahacaxëqui
mato, mato janá tsi "Chahahuaquia" i ma quë no.

Juan 3:16,17 Jabi jatiroha ca maí ca nohiria
Diós noiniquë. Noixo tsi quiha jahuë jahuësti
baquë ja aniquë no bax na. Jahuë baquë
chahahuahi tsi rëso-rësoyamahi quiha noa.
Jama, bëso-bësopaoxëqui noa.



Jabi Diós jahuë Baquë mai qui raayamaniquë jato
jocha quëshpi nohiria copixëna. Jama, jahuë
Baquë ja raaniquë noqui xabahamaxëna jahá no.

1 Juan 5:11-13 Jasca, "Mato
bëso-bësopaomaxëquia. Noho Baquë ó tsi xo
toa bësohaina ra" i Dios ni quiha. Tihi cabo tsi
xo toa Diós noqui yoanina. Jabi
bëso-bësopaoxëhi quiha Dios baquë jaya cato.
Jama, bësoyoitimaxëni tsi xo toa Dios baquë
yama cato. Naa chani mato qui quënëquia,
Dios baquë qui chitimicanaibá, ma
bëso-bësopaohai ca ma cahëno iquish na.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Chácobo Bible (cao) © 2010, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/235/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

